

# ST. AUGUSTINE

CATHOLIC  
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: [www.staugustinerva.org](http://www.staugustinerva.org) • E-mail: [staug4400@gmail.com](mailto:staug4400@gmail.com)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - 9:00AM - 4:30PM

## THE NATIVITY OF THE LORD - December 25, 2022 LA NATIVIDAD DEL SEÑOR - 25 de diciembre, 2022

"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

### MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL

11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

(No Daily Mass on Fridays during Lent)

Daily Mass in Spanish on Tuesday at 7pm.

LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los martes a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

### CONFESSION / CONFESIÓN:

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.

Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

**ANointING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

### NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

### MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

### PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor/Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Deacon Armando DeLeón**  
[adeleon@richmonddiocese.org](mailto:adeleon@richmonddiocese.org)

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
Coordinator of Christian Formation  
Coordinadora de Formación Cristiana

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
Youth Ministry Coordinator  
Coordinadora Pastoral Juvenil

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Christian Formation Assistant  
Asistente de Formación Cristiana

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator/  
Accountant/Notary  
Gerente de Oficina/Contador/Notario  
804-335-5939

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Lead Administrative Assistant  
Asistente Administrativa Principal

**Joe Mizell, ext. 115**  
[maintenance@staugustinerva.org](mailto:maintenance@staugustinerva.org)  
Maintenance Coordinator  
Coordinador de Mantenimiento  
Cell - 804-629-0263

**Jake Smith**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, December 25 domingo, 25 de diciembre

**THE NATIVITY OF THE LORD**  
**LA NATIVIDAD DEL SEÑOR**  
**CHRISTMAS DAY / DÍA DE NAVIDAD**  
Catholic Charities Appeal

9:00am Mass Church  
11:30am Misa Iglesia

Monday, December 26 lunes, 26 de diciembre

**OFFICE CLOSED - WILL RE-OPEN**  
**TUESDAY, JANUARY 3rd 2023**  
**OFICINA CERRADA - ABRIRÁ DE NUEVO**  
**EL MARTES, 3 DE ENERO 2023**

7:00pm Ensayo de Música PC 3  
7:00pm Oración Comunitaria - Renovación Carismática PC 1-2

Tuesday, December 27 martes, 27 de diciembre

**OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA**  
**NO DAILY MASS**

8:00am CARE-A-VAN Hall, Ed Wing, PC 4  
10:00am Bible Study PC 1-2  
7:00pm Ensayo de Música PC 4

Wednesday, December 28 miércoles, 28 de diciembre

**OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA**  
**NO DAILY MASS**

6:30pm Reunión - Hijas de María Rm 13/4  
6:30pm Coro Jesús Eucaristía PC 4  
6:45pm Sacramentos y Fundamentos de la fe Rm 18/19  
7:00pm Choir Practice Classroom  
7:00pm Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática) PC 1-2  
7:00pm Reunión - JPC Hall  
7:00pm Ministerio de la Familia Rm 10/11

Thursday, December 29 jueves, 29 de diciembre

**OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA**  
**NO DAILY MASS / NO HABRÁ MISA**

7:00pm Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática) Rm 13/14

Friday, December 30 viernes, 30 de diciembre

**OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA**

7:00pm Ministerio de la Familia - Formación para Parejas Hall

Saturday, December 31 sábado, 31 de diciembre

**NEW YEAR'S EVE / VÍSPERA DE AÑO NUEVO**

3:45pm Confessions Church  
**5:00pm Mass** **Church**  
6:15pm Confessions / Confesiones Iglesia  
**7:00pm Misa** **Iglesia**

Sunday, January 1 domingo, 1º de enero

**SOLEMNITY OF MARY / SOLEMNIDAD DE MARÍA**  
**NEW YEAR'S DAY / AÑO NUEVO**

9:00am Mass Church  
11:30am Misa Iglesia  
1:30pm Misa Iglesia

## Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Dec. 24 4:30pm For the Parishioners of St. Augustine  
6:30pm ---  
9:00pm ---  
Sunday, December 25 9:00am ---  
11:30am Para los Feligreses de San Agustín

Monday, December 26 9:00am **Office Closed - will re-open on Tuesday, January 3, 2023**

Tuesday, December 27 9:00am ---  
Wednesday, Dec. 28 9:00am ---  
Thursday, December 29 9:00am ---  
7:00pm ---  
Friday, December 30 9:00am ---  
Saturday, Dec. 31 5:00pm ---  
7:00pm María E. Martínez de Rosales †  
(1 año de fallecida)

Sunday, January 1 9:00am ---  
11:30am Para los Feligreses de San Agustín  
1:30pm María E. Martínez de Rosales †  
(1 año de fallecida)

† denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

**Pray For / Oremos Por:** Wardell Bowman, Debra Williams, Donna Wilson, Tina Lewis, Frank Solari, Killian Stevens, Nelson Marshall, Mulinuú Maluia, Fololeni Sene, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Bill Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Beverly Hansen Romeo, Jeanette Holm, Santi Clarke, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Fred Howland, Quorree Terrell, Pat Rollins, Marcela Chávez, Axel González, Alan Brutus, Mary Wojcik, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Chris Klaer, Bryant Morales Castro, Rich Hohos, Rick Panchyshyn, Fil Aquino, Robert Russo, Megan Gorman, Lisa Fens Moss, Miriam Araujo, Verina Goins, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Diane Phipps, Michael Payne, Katie Crawford, Stephen Yago, Ronnie Balsinger, Donald Fields, Walter Quinn, David Turner, Barbara Swann, Sue Connell, Father David Smith, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo & Suki Simpson, Joan Haemker, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Carol Hermsen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Concepción Serrano, Dorothy O'Connell, Lisa Herbert, Kevin D. Williams, Mildred Fernández and Patricia Carmona.



*\*Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.*

*\*Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración*

## Readings for the week of December 25, 2022 Las lecturas de la semana del 25 de diciembre 2022

**Sunday:** Vigil: Is 62:1-5/Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29 (2a)/ Acts 13:16-17, 22-25/Mt 1:1-25 or 1:18-25  
**Night:** Is 9:1-6/Ps 96:1-2, 2-3, 11-12, 13/Ti 2:11-14/ Lk 2:1-14  
**Dawn:** Is 62:11-12/Ps 97:1, 6, 11-12/Ti 3:4-7/Lk 2:15-20  
**Day:** Is 52:7-10/ Ps 98:1, 2-3, 3-4, 5-6 [3])/Heb 1:1-6/Jn 1:1-18 or 1:1-5, 9-14  
**Monday:** Acts 6:8-10; 7:54-59/Ps 31:3cd-4, 6 and 8ab, 16bc and 17/ Mt 10:17-22  
**Tuesday:** 1 Jn 1:1-4/Ps 97:1-2, 5-6, 11-12/Jn 20:1a, 2-8  
**Wednesday:** 1 Jn 1:5—2:2/Ps 124:2-3, 4-5, 7b-8/Mt 2:13-18  
**Thursday:** 1 Jn 2:3-11/Ps 96:1-2a, 2b-3, 5b-6/Lk 2:22-35  
**Friday:** Sir 3:2-6, 12-14 or Col 3:12-21 or 3:12-17/Ps 128:1-2, 3, 4-5/Mt 2:13-15, 19-23  
**Saturday:** 1 Jn 2:18-21/Ps 96:1-2, 11-12, 13/Jn 1:1-18  
**Next Sunday:** Nm 6:22-27/Ps 67:2-3, 5, 6, 8 (2a)/Gal 4:4-7/ Lk 2:16-21



## Observances for the week of December 25, 2022 Observancias para la semana del 25 de diciembre, 2022

**Sunday:** The Nativity of the Lord  
**Monday:** St. Stephen, First Martyr  
**Tuesday:** St. John, Apostle and Evangelist  
**Wednesday:** The Holy Innocents, Martyrs  
**Thursday:** St. Thomas Becket, Bishop and Martyr  
**Friday:** Holy Family of Jesus, Mary and Joseph  
**Saturday:** St. Sylvester I, Pope; New Year's Eve  
**Next Sunday:** Mary, The Holy Mother of God, National Migration Week, New Year's Day, World Day of Peace

# THE NATIVITY OF THE LORD / LA NATIVIDAD DEL SEÑOR

## FROM THE PASTOR

### Merry Christmas 1972

Monday, December 25, 1972. Today may be our final Christmas as parishioners of Sacred Heart. Discussions are underway at the diocese for the establishment of a new parish for those of us who live in Chesterfield County. The world is a tumultuous place.

The war in Vietnam is still raging as well as the protests here at home. Our troops have ceased the bombing of North Vietnam for 36 hours for Christmas. Nixon was just reelected president last month.

On television three new shows just started and are really popular: The Waltons, that celebrates us here in Virginia; Maude, the spin-off from All in the Family; and M\*A\*S\*H\*, set in the Korean War. At the movie the Poseidon Adventure is the #1 film in the U.S. and we are all listening to its theme song, "The Morning After." The song everyone is still singing it "Tie a Yellow Ribbon 'Round the Old Oak Tree" by Tony Orlando and Dawn.

In Central America, two days ago a 6.9 magnitude earthquake just hit the city of Managua. More than 10,000 people are dead. More than 300,000 homeless. The city has been flattened. We pray for them and ask how we can help.

In the Church, Paul VI is the current Pope. It has been seven years since the end of Vatican II and the changes are happening constantly. Some people love it. Some hate it. Bishop John Russell is Bishop of Richmond, but he is nearing retirement next year. Many are hoping that our Auxiliary Bishop Walter Sullivan will be the new bishop, but no one knows.

For now, we enjoy the Christmas masses at our little church here on Perry Street and wait to see what news 1973 will bring.

## MENSAJE DEL PÁRROCO

### Feliz Navidad 1972

Lunes, 25 de diciembre de 1972. Hoy puede ser nuestra última Navidad como feligreses del Sagrado Corazón. Se están llevando a cabo discusiones en la diócesis para el establecimiento de una nueva parroquia para aquellos de nosotros que vivimos en el condado de Chesterfield. El mundo es un lugar tumultuoso.

La guerra en Vietnam todavía está en su apogeo, así como las protestas aquí en casa. Nuestras tropas han cesado el bombardeo de Vietnam del Norte durante 36 horas por Navidad. Nixon fue reelegido presidente el mes pasado.

En televisión acaban de empezar tres nuevos programas y son muy populares: The Waltons, que nos celebra aquí en Virginia; Maude, el spin-off de All in the Family; y M\*A\*S\*H\*, ambientada en la Guerra de Corea. En la película, Poseidon Adventure es la película número 1 en los EE. UU. y todos estamos escuchando su tema principal, "The Morning After". La canción que todos todavía cantan es "Tie a Yellow Ribbon 'Round the Old Oak Tree" de Tony Orlando y Dawn.

En Centroamérica, hace dos días un sismo de magnitud 6.9 acaba de azotar la ciudad de Managua. Más de 10.000 personas han muerto. Más de 300.000 personas sin hogar. La ciudad ha sido arrasada. Oramos por ellos y preguntamos cómo podemos ayudarlos.

En la Iglesia, Pablo VI es el Papa actual. Han pasado siete años desde el final del Concilio Vaticano II y los cambios ocurren constantemente. A algunas personas les encanta. Algunos lo odian. El obispo John Russell es obispo de Richmond, pero está a punto de jubilarse el próximo año. Muchos esperan que nuestro obispo auxiliar Walter Sullivan sea el nuevo obispo, pero nadie lo sabe.

Por ahora, disfrutamos de las misas de Navidad en nuestra pequeña iglesia aquí en Perry Street y esperamos a ver qué noticias traerá 1973.

## CHRISTIAN FORMATION

### Christian Meaning of Christmas Decorations

The Christmas season is rich with symbols—everything from the Christmas tree, candy canes, lights, mistletoe, and of course, the manger scene. All these symbols have a Christian meaning to them; here are some:

#### The Christmas Tree

In the early 700's, Saint Boniface, who converted the German people to Christianity, demolished the Oak of Thor, the mighty sacred tree worshipped by the Saxons. From its roots grew a fir tree which Boniface took as a sign of the Christian faith. About the year 1500, inspired by a snow covered fir tree, a small tree was brought indoors and decorated with candles in honor of Christ's birth. By the 18<sup>th</sup> century, the custom of decorating a Christmas tree was well established in France, Germany, and Austria. Thus, the Christmas tree represents the original Tree of Paradise, the burning bush which spoke to Moses, the branch of Jesse from which Jesus was born, the life-giving tree of the cross of Christ, and the tree which St. John the Apostle saw in the Book of Revelations whose leaves have medicine for the people and which yields fruit each month for the healing of the nations. Because it is green year-round, the evergreen tree represents hope. Its needles and its narrow crest point upward, turning our thoughts to heaven. Because the tree is cut down and then erected again, it is a symbol of Christ's resurrection.

#### Lights and Candles

Candles and Christmas lights represent Christ, the Light of the World. Candles and Christmas lights also remind us that we are to be light to others, to show them the way to Christ.

#### Manger Scene

According to tradition, St. Francis of Assisi was the initiator of the living nativity scenes. The practice became popular and later on, figures were used instead of people and animals.

#### Candy Canes

The shape of a candy cane is that of a shepherd's crook, reminding us that it is Jesus, the Good Shepherd, who came into the world at Christmas. Candy canes are colored white and red, symbolizing the blood shed by Christ and the purity of the grace and new life that He offers us. The candy cane has stripes woven around it, alternating groups of one and three. These remind us of the Holy Trinity – three persons in one God.

#### Poinsettias

Poinsettias, called "Nativity Flower," is a New World Christmas tradition. The shape of the leaves symbolize the Star of Bethlehem, their red color represents the Blood of Christ and the burning love of God. A Mexican legend has it that a poor girl wanted to give Baby Jesus something for His birthday but could only present weeds to Him as that is all she had. As she laid them near the Altar at church, they burst into beautiful red blooms.

## FORMACIÓN CRISTIANA

### Significado Cristiana de los Símbolos Navideños

La temporada navideña está repleta de símbolos—desde el árbol de Navidad, los bastones de caramelo, las luces, el muérdago y, por supuesto, la escena del pesebre. Todos estos símbolos tienen un significado cristiano; aquí están algunos:

#### El árbol de Navidad

A principios de los años 700, San Bonifacio, quien convirtió al pueblo alemán al cristianismo, demolió el Roble de Thor, el poderoso árbol sagrado adorado por los sajones. De sus raíces creció un abeto que Bonifacio tomó como signo de la fe cristiana. Hacia el año 1500, inspirado en un abeto cubierto de nieve, se llevó al interior un pequeño árbol y se decoró con velas en honor al nacimiento de Cristo. En el siglo XVIII, la costumbre de decorar un árbol de Navidad estaba bien establecida en Francia, Alemania y Austria. Así, el árbol de Navidad representa el Árbol del Paraíso original, la zarza ardiente que habló a Moisés, la rama de Jesé de la que nació Jesús, el árbol vivificante de la cruz de Cristo, y el árbol que el Apóstol San Juan vio en el Libro de las Revelaciones cuyas hojas tienen medicina para el pueblo y que da fruto cada mes para la sanidad de las naciones. Debido a que es verde todo el año, el árbol de hoja perenne representa la esperanza. Sus agujas y su estrecha cresta apuntan hacia arriba, dirigiendo nuestros pensamientos hacia el cielo. Debido a que el árbol se corta y luego se vuelve a erigir, es un símbolo de la resurrección de Cristo.

#### Luces y Velas

Las velas y las luces navideñas representan a Cristo, la Luz del Mundo. Las velas y las luces navideñas también nos recuerdan que debemos ser luz para los demás, para mostrarles el camino a Cristo.

#### Escena del pesebre

Según la tradición, San Francisco de Asís fue quien inició los nacimientos vivientes. La práctica se popularizó y más tarde se usaron figuras en lugar de personas y animales.

#### Bastones de caramelo

La forma de un bastón de caramelo es la de un cayado de pastor, recordándonos que es Jesús, el Buen Pastor, quien vino al mundo en Navidad. Los bastones de caramelo son de color blanco y rojo, simbolizando la sangre derramada por Cristo y la pureza de la gracia y la vida nueva que Él nos ofrece. El bastón de caramelo tiene rayas tejidas a su alrededor, alternando grupos de uno y tres, que nos recuerdan a la Santísima Trinidad: tres personas en un solo Dios.

#### Poinsettias

Poinsettias, llamadas "Flor de la Natividad" y "Flores de Noche buena" o "de la Noche Santa" en México, es una tradición navideña del Nuevo Mundo. La forma de las hojas simboliza la Estrella de Belén, su color rojo representa la Sangre de Cristo y el amor ardiente de Dios. Cuenta una leyenda mexicana que una pobre niña quiso regalarle algo al Niño Jesús pero solo pudo obsequiarle cizaña ya que eso era todo lo que tenía. Cuando las colocó cerca del altar de la iglesia, estallaron en hermosas flores rojas.



The angel said to them, “Do not be afraid; for behold, I proclaim to you good news of great joy that will be for all the people. For today in the city of David a savior has been born for you who is Christ and Lord. And this will be a sign for you: you will find an infant wrapped in swaddling clothes and lying a manger.” - Lk 2:10-12

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

\*\*\*\*\*

**Nativity of the Lord - Christmas**  
*December 25, 2022*



“And the Word was made flesh...” If you think you may be called to share the good news of our Father’s love as a priest, deacon, religious sister or brother, call Father Brian Capuano 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddiocese.org.

**Vocation General Intercessions**

That young men and women will answer the call to bring the word of God to his flock as priests and in the consecrated life, **we pray to the Lord.**

Al ángel les dijo: “No teman. Les traigo una buena noticia, que causará gran alegría a todo el pueblo: hoy les ha nacido, en la ciudad de David, un Salvador, que el el Mesías, el Señor. Esto les servirá de señal: encontrarán al niño envuelto en pañales y recostado en un pesebre”. - Lc 2:10-12

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

\*\*\*\*\*

**La Natividad del Señor - Navidad**  
*25 de diciembre, 2022*



“Y el Verbo se hizo carne...” Si cree que puede ser llamado a compartir las buenas nuevas del amor de nuestro Padre como sacerdote, diácono, hermano o hermana religiosa, llame al Padre Brian Capuano al 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org.

**Intercesiones Generales por las Vocaciones**

Para que los jóvenes respondan al llamado de llevar la palabra de Dios a su rebaño como sacerdotes y en la vida consagrada, **roguemos al Señor**

## OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

On behalf of the parish we would like to thank the Gift Shop team who stayed very late on Sunday, December 11th to celebrate the Feast of our Lady of Guadalupe.

**The Gift Shop will be closed on:  
December 25 and January 1**

\*\*\*\*\*

Our St. Augustine Food Pantry continues to serve our neighbors by providing them with food as well as personal and household items. Right now, our pantry needs instant oatmeal, pancake syrup, and canned vegetables. Along with these food items, we are always in need of bar soap, individually wrapped toothbrushes, toothpaste, shampoo, and laundry detergent.

“Bear one another’s burdens, and so fulfil the law of Christ.” Galatians 6:2

**The Food Pantry will be closed on  
December 31**

## WEEKLY STEWARDSHIP

		<u>12/11/22</u>
Monthly Budget	\$	64,279
Actual Month To Date Offering		38,970
Difference	\$	<b>(25,309)</b>

Included above: Christmas, All Saints Day

Not Included above:

Archdiocese of Military Service \$20, Christmas Flowers \$925

**\*\*\*Thank you for your continued support to  
St. Augustine Church! \*\*\***

**\*\*Help us exceed our monthly budget.  
Two more Sundays to go!\*\***

We also have more options to contribute

Text (804) 251-3775 and in the message type **ENROLL**  
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at  
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

**THIS PAST WEEKEND’S FINANCIAL  
FIGURES WILL BE IN NEXT  
WEEKEND’S BULLETIN.**

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

En nombre de la parroquia, queremos agradecer al los miembros del equipo de la Librería que se quedaron hasta muy tarde el domingo 11 de diciembre para celebrar la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe.

**La Librería San Agustín estará cerrada el  
25 de diciembre y 1º de enero**

\*\*\*\*\*

Nuestra Despensa de Alimentos de San Agustín continúa sirviendo a nuestros vecinos brindándoles alimentos y artículos personales y del hogar. En este momento, nuestra despensa necesita avena instantánea, jarabe para panqueques y verduras enlatadas. Junto con estos alimentos, siempre necesitamos jabón en barra, cepillos de dientes envueltos individualmente, pasta de dientes, champú y detergente para la ropa.

“Llevad las cargas los unos de los otros, y cumplid así la ley de Cristo.” Gálatas 6:2

**La despensa de Alimentos estará cerrada  
el 31 de diciembre**

## COLECTA SEMANAL

		<u>12/11/22</u>
Presupuesto Mensual	\$	64,279
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		38,970
Diferencia	\$	<b>(25,309)</b>

Incluido Arriba: Navidad, Todos los Santos

No Incluido Arriba:

Arquidiócesis de Servicio Militar \$20, Flores para la Navidad \$925

**¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín!\***

**\*\*Ayúdenos a sobrepasar nuestro presupuesto mensual.  
¡Faltan dos domingos más!\*\***

También tenemos más opciones para contribuir

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775

y en el mensaje, escriba **INSCRIBASE** o inscribese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:

<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

**LAS CIFRAS FINANCIERAS DEL  
PASADO FIN DE SEMANA ESTARÁN  
EN EL PRÓXIMO BOLETÍN.**

# Three Kings



SATURDAY, JANUARY 7  
1:00-3:00 PM

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH  
4400 BEULAH ROAD  
NORTH CHESTERFIELD



FREE  
Pan Dulce and  
Hot Chocolate



Learn the  
story of the  
Three Kings!  
Story narration  
and skit  
1:30 pm  
2:00 pm  
2:30 pm



FREE  
Children's  
Books

# Tres Reyes



SABADO, 7 DE ENERO  
1:00-3:00 PM

IGLESIA CATÓLICA SAN AGUSTÍN  
4400 BEULAH ROAD  
NORTH CHESTERFIELD



GRATIS  
Pan Dulce y  
Chocolate Caliente



¡Aprende la  
historia de los  
Tres Reyes!  
Narración y  
dramatización  
de la historia  
1:30 pm  
2:00 pm  
2:30 pm



GRATIS  
Libros para  
niños

## JOIN THE THREE KINGS CELEBRATION!

Families will have the opportunity to take photos with the Three Kings, participate in children's crafts and enjoy winter treats!

The first 500 youth will receive a small gift!

Representatives from Chesterfield County will be sharing community resources and information.

## ¡CELEBRACIÓN CON LOS TRES REYES!

¡Familias tendrán la oportunidad de tomarse fotos con los Tres Reyes, participar en actividades artesanales para niños y disfrutar de golosinas!

¡Los primeros 500 niños recibirán un pequeño regalo!

Representantes de los Departamentos del Condado de Chesterfield compartirán información y recursos comunitarios.

